

INTER alsace

BULLETIN DE LIAISON DE L'UNION INTERNATIONALE DES ALSACIENS DE L'ETRANGER
ASSOCIATION POUR LA PROMOTION DE L'ALSACE

N° 1 – Janvier 1983

INTER-ALSACE se présente à vous comme l'organe de liaison des Alsaciens qui, à l'étranger, vivent la vie INTERNATIONALE. Ce bulletin qui paraîtra deux fois par an, sera l'organe du dialogue entre les Alsaciens résidant à l'étranger et l'Alsace et entre les associations d'Alsaciens qui y échangeront leurs expériences. L'information ne sera pas absente bien entendu ; elle portera sur l'essentiel, mais elle sera surtout une information commentée et très diversifiée.

Dans chaque numéro une personnalité du monde politique ou économique prendra la plume pour présenter son analyse personnelle de la situation alsacienne et de ses relations avec l'étranger. Une grande plume du journalisme professionnel commentera l'actualité et des artistes, écrivains, sociologues, historiens, gastronomes, bibliophiles..., nous ferons l'amitié d'une petite chronique régulière.

Le dialogue entre les associations d'Alsaciens de l'étranger et le dialogue des lecteurs entre eux, sera constitué de leurs contributions et du courrier des lecteurs.

Plusieurs associations d'Alsaciens existent de par le monde et le travail déjà réalisé par l'Union Internationale des Alsaciens de l'Etranger, révèle que beaucoup d'Alsaciens sont dispersés sur la planète, et certains vivent isolés. INTER-ALSACE sera le lien de tous avec l'Alsace et permettra peut-être à certains, de se retrouver.

Mais par delà cet objectif bien légitime, INTER-ALSACE vous fournira des motifs de fierté de notre région pour mieux en promouvoir les réalisations et l'image de marque à l'étranger, et donnera de la publicité à vos actions dans ce domaine.

Fidèle à la philosophie de service de l'U.I.A.E. – A.P.A., INTER-ALSACE est un service que nous vous offrons. Offrez-lui votre concours et servez les relations internationales de l'Alsace.

Mir wensche alle a glecklich nejes Jahr.

La Rédaction

Union Internationale des Alsaciens de l'Etranger
Association pour la Promotion de l'Alsace
1, place de la Gare – 68000 COLMAR – Tél. (89) 23.99.40
Télex : 880979 CHAMCO F

Directeur publication :
François BRUNAGEL

Prix abonnement : 20.– FF

D'un Alsacien aux Alsaciens de l'étranger . . .



Marcel RUDLOFF, Président du Conseil Régional, qui, en l'An I de la décentralisation, est le premier Président de l'Exécutif Régional.

Chers Amis,

Je suis particulièrement heureux de m'adresser à vous, Alsaciens de l'Etranger, disséminés de par le monde, grâce à ce bulletin de liaison, qui paraît pour la première fois, et dont je félicite l'heureuse initiative.

QUE SE PASSE-T-IL DANS VOTRE PATRIE LOINTAINE ?

La réforme de régionalisation est amorcée.

ACTE I : Le cadre institutionnel est tracé par la loi du 2 mars 1982. D'une part, le Préfet de Région est devenu Commissaire de la République, représentant et interlocuteur de l'Etat dans la Région, d'autre part, le pouvoir exécutif régional m'a été transmis. La région Alsace est devenue collectivité territoriale librement administrée et pleinement responsable.

ACTE II : Le cadre fonctionnel, à savoir les compétences et les moyens de l'institution régionale, fait l'objet d'un projet de loi actuellement en discussion au Parlement. Par conséquent, nous sommes encore dans une période transitoire, tout en ayant à assumer de lourdes responsabilités, notamment en matière de développement économique, de planification et d'aménagement du territoire.

Dans ce contexte de réforme régionale, comment l'Alsace envisage-t-elle son avenir ?

Les atouts de l'Alsace notamment ses spécificités culturelles, qu'elle a su jusque-là conserver, seront préservées et mises en valeur. C'est là, la lourde responsabilité morale de l'institution que je préside.

Notre région est traditionnellement, grâce à divers facteurs, une des régions les plus industrialisées de France. L'emploi industriel, entre 1968 et 1978 a progressé deux fois plus vite que la moyenne nationale et assure 47 % de l'emploi. Néanmoins, afin d'éviter une paupérisation de notre tissu industriel et assurer une meilleure compétitivité, des actions ont été mises en oeuvre, destinées à conforter et développer le potentiel régional de recherche, l'innovation et les transferts de connaissance entre l'université et l'industrie.

De par sa position géographique, confrontée quotidiennement aux économies d'Outre-Rhin et, de par sa vocation internationale, l'Alsace doit également jouer un rôle moteur dans l'approche et la conquête de marchés étrangers.

Je suis sûr que les Alsaciens de l'Etranger sont solidaires de leur région et j'ai l'espoir que, grâce aux postes-clés qu'ils occupent dans les divers pays, ils sauront être nos «ambassadeurs» et, ainsi, développer les relations extérieures de l'Alsace.

Bien Cordialement
Marcel RUDLOFF

HISTOIRE D'AMOUR

par Jean EGEN, auteur des « Tilleuls de Lautenbach »

Comme tous les petits Alsaciens, j'ai cru longtemps que les bébés étaient livrés par la cigogne. Lorsque, la puberté venue, une dame pleine de charme et de complaisance m'apprit la vérité — l'histoire de la petite graine que le papa dépose dans le doux réceptacle de la maman — je la trouvai plus merveilleuse que la légende. « Comment se peut-il, demandai-je, après une séance de travaux pratiques, comment se peut-il que la rencontre d'un minuscule avec un spermatozoïde plus imperceptible encore, puisse aboutir à ces merveilles que nous sommes, nous autres humains, et vous tout particulièrement, ma douce éducatrice, qui avez une âme si généreuse et un corps potelé ? ».

Le corps potelé frémit de plaisir et l'âme généreuse répondit : « Ce sont là les mystères de l'amour, petit coq. La perfection d'un être vient de l'enthousiasme apporté à sa conception. Il y a des étreintes ardents qui donnent naissance tantôt à des créatures superbes et voluptueuses, tantôt à des poètes, des artistes ou des saints. Il y a des copulations sinistres qui ne produisent que des imbéciles hargneux ou des monstres froids : tyrans, despotes et autres oppresseurs... ».

Si j'évoque ces propos, c'est parce qu'il en va de même avec le vin. Les chimistes expliquent sa naissance par la fermentation du jus de raisin. Mais les poètes savent bien qu'il s'agit d'une histoire d'amour et que son bouquet, sa finesse, sa générosité sont dûs aux baisers du soleil à la vigne.

Il y a des vignes banales que le soleil honore par devoir, ce qui donne ces misérables produits qu'on appelle pinard ou vinasse. A l'autre bout de la gamme, il y a ces vignes de grande race que le soleil caresse avec ardeur pour engendrer de généreux bourgognes et de capiteux bordeaux. Mais il n'est point de vignes qu'il câline avec plus de tendresse, qu'il étreigne avec plus de délices que celles d'Alsace. Voilà pourquoi nos vins sont les plus raffinés, les plus élégants, les plus spirituels de la planète.

Or, il y a des années où le soleil est encore plus inspiré, plus sensuel, plus passionné que d'habitude. Alors cela donne des vins aussi ensorcelants que ceux de 1947 ou de 1974. Il en est un autre qui est d'une extrême distinction : c'est celui de 1981. Je l'ai dégusté récemment en compagnie d'anciens élèves de mon collège qu'accompagnaient leurs honorables moitiés.

Parmi nous se trouvaient des patrons réputés ladres, des maris fort près de leurs sous, des épouses d'apparence très chaste, des intellectuels à la mine compassée, voire un ecclésiastique évidemment vertueux. Eh bien ! le 1981 fit merveille. Il opéra un véritable soulèvement des âmes. Chacun de nous, au fil des verres, devint de plus en plus gai, de plus en plus large, de plus en plus généreux. Les patrons promirent de l'augmentation à leurs employés, les maris des fourrures à leurs femmes, les intellectuels entonnèrent des chansons polissonnes et l'ecclésiastique décocha de langoureuses oellades aux dames... Quant à celles-ci, elles se réjouirent sans réserve, sachant d'instinct que ce vin là était de ceux qui font plaisir aux dames quand les hommes en ont bu.

Alors à la nôtre, à la vôtre et, surtout, à la leur.

Jean EGEN

1.560.000 ALSACIENS

*Par Renée WAECHTER, Rédacteur en Chef
pour les Affaires régionales à l'ALSACE*

Nous sommes depuis le dernier recensement, 1.560.000 Alsaciens. Chez nous, comme ailleurs, la démographie est ralentie. Plus question d'atteindre les deux millions de Haut et de Bas-Rhinois d'ici la fin du siècle. S'il n'y avait la population immigrée nous serions d'ailleurs bien moins nombreux. Les listes de naissance aux états civils de certaines communes sont à 40 % composées de noms étrangers.

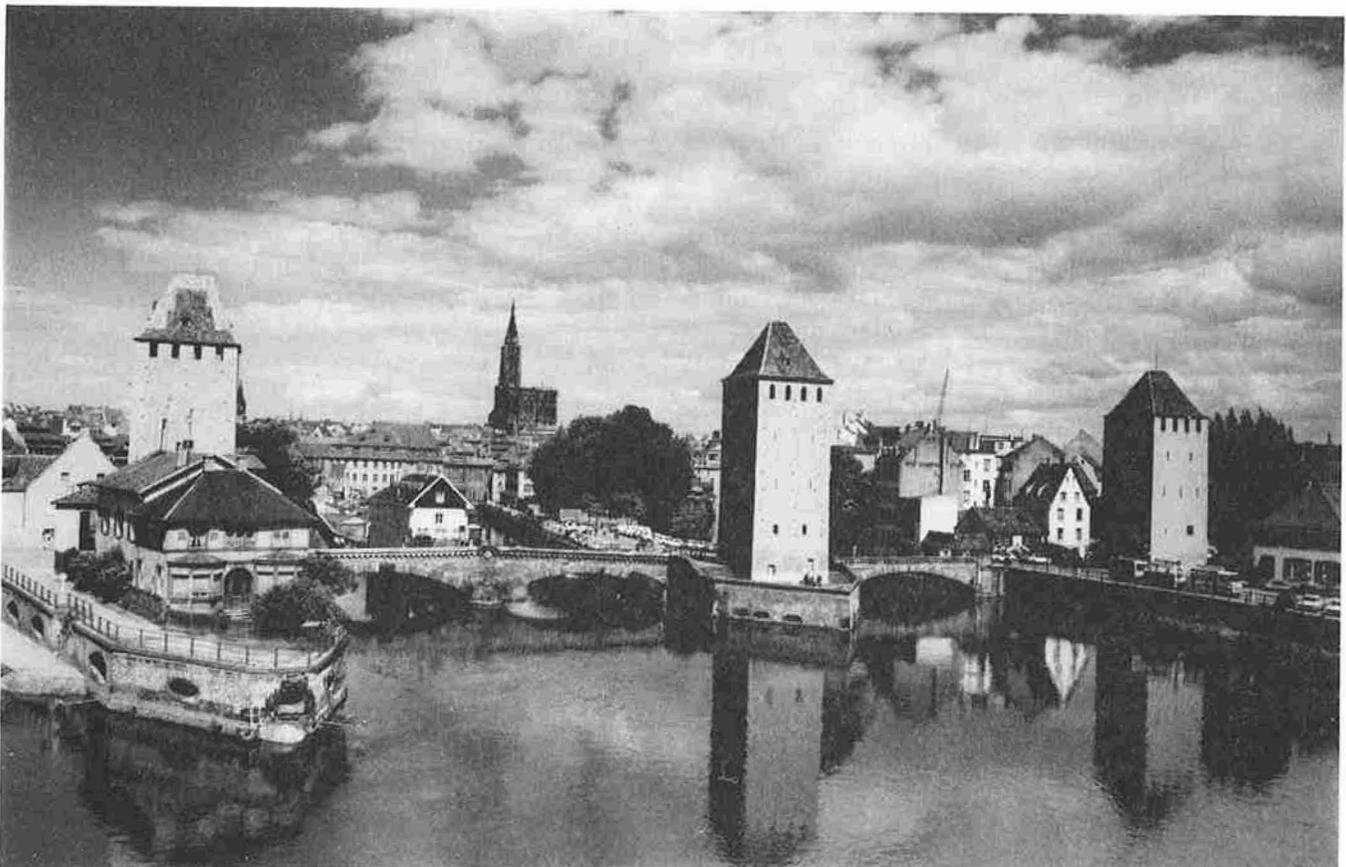
En juillet dernier le même mélange de population s'est manifesté sur certaines listes d'examens : les jeunes Maghrebins, Turcs, Orientaux proches ou lointains sont bientôt aussi nombreux à passer des certificats professionnels que les jeunes Alsaciens.

L'Alsace a toujours été terre d'accueil. Elle continue à l'être. Face aux actuels étrangers et à leurs conditions de vie, l'attitude régionale devrait cependant gagner en qualité. Le dialecte alsacien se perd-il d'avantage avec ce mélange culturel ? Pas forcément. Les Africains, les Méditerranéens voire les Asiatiques parlent aussi l'alsacien. Le sauveront-ils ?

Politiquement, depuis mai 1981, l'Alsace est dans l'opposition gouvernementale. Ses élus sont très majoritairement (90 %) centristes ou chiraquiens. Au deuxième tour de l'élection présidentielle, la gauche avait en moyenne recueilli 35 % des suffrages. Reste à voir si les prochaines élections municipales restent dans la foulée.

Economiquement, le chômage est galopant, en accroissement de 40 % d'une année à l'autre. L'économie se fragilise et confronte les Alsaciens au défi auquel l'histoire les a habitués : la nécessité d'un sursaut économique et social, technologique aussi. Heureusement quelques premisses sont déjà là.

Renée WAECHTER



NOUVELLES DES ASSOCIATIONS D'ALSACIENS DE L'ETRANGER

L'Union Internationale des Alsaciens de l'Etranger — Association pour la Promotion de l'Alsace — U.I.A.E.—A.P.A.— saisit l'occasion de ce premier numéro INTER-ALSACE pour se présenter.

Créée le 5 septembre 1981 à Colmar, l'U.I.A.E.—A.P.A. constitue le cadre de la contribution des Alsaciens de l'étranger à l'effort de promotion économique, touristique et culturelle de l'Alsace. L'Union initie, favorise, conseille, accueille et accompagne toute action visant à promouvoir l'Alsace à l'étranger et à renforcer ses relations internationales.

Les membres de l'Union sont les Associations d'Alsaciens à l'étranger et des Alsaciens individuels résidant à l'étranger.

Le Comité Directeur, élu jusqu'en automne 1983, est composé comme suit :

Président	M. Albert LEY, Inspecteur des domaines à Abidjan, Président de l'Association des Alsaciens de Côte d'Ivoire.
Délégué général	M. François BRUNAGEL, Fonctionnaire européen à Bruxelles, Secrétaire général de l'Association pour la Promotion de l'Alsace en Belgique-Luxembourg APA.
Trésorier	M. Joseph WEBER, Directeur de banque.
Secrétaire	M. Philippe EDEL, Chef de service à la Chambre de commerce et d'industrie de Strasbourg, Membre de l'APA.
Membres	M. André CLAUSS, Directeur de société au Bénin M. Bernard FALCK, Assistant technique à la Chambre de commerce et d'industrie de Strasbourg, Membre de l'APA. M. Pierre NETTER, Président de la Chambre de commerce et d'industrie de Colmar M. Charles SIEGEL, Maire de Wintzenheim.

Le Secrétariat administratif de l'Union est assuré par M. Gilbert MULLER, Directeur à la Chambre de Commerce et d'Industrie de Colmar.

DES LEUR ADHESION INDIVIDUELLE OU L'AFFILIATION DE LEUR ASSOCIATION, LES PERSONNES CONCERNEES RECOIVENT UNE CARTE DE MEMBRE A LAQUELLE CERTAINS ORGANISMES ET ENTREPRISES COMMERCIALES ONT BIEN VOULU ATTACHER DES AVANTAGES EN SIGNE DE RECONNAISSANCE DU ROLE PERMANENT DE REPRESENTATION DE L'ALSACE A L'ETRANGER QUE JOUENT LES MEMBRES DE L'UNION.

L'Union a tenu son assemblée générale annuelle à Strasbourg, le 4 septembre dernier. Le matin, le Conseil Régional fut le cadre de la réunion du Comité Directeur, marquant ainsi sa volonté de dialogue entre les autorités régionales et les Alsaciens de l'Etranger. Après un déjeuner offert par la Ville de Strasbourg, le Président A. LEY ouvrit l'assemblée générale, la première depuis la création de l'Union, au Pavillon d'accueil de la Foire de Strasbourg. Il souligna le rôle rassembleur et mobilisateur de l'association qui a déjà établi ses contacts avec plusieurs centaines d'Alsaciens répartis dans 38 pays au monde.

La nouveauté de l'U.I.A.E.—A.P.A., dans le concert des associations alsaciennes, est sa philosophie de service et de disponibilité pour représenter, accueillir, voire initier toute action pouvant promouvoir l'Alsace à l'étranger. C'est en fait, une autre manière d'honorer son identité.

Il importe avant tout à l'Union de connaître les Alsaciens émigrés à l'étranger afin de leur demander comment, par leurs compétences, relations, professions, ils pourraient être utiles à l'Alsace si celle-ci avait besoin d'eux. Cette disponibilité leur confère le statut de correspondants privilégiés de l'Alsace dans toutes ses dimensions. L'Union va donc renforcer son travail de contacts dans tous les pays et elle compte sur le lecteur d'INTER-ALSACE pour lui apporter son concours et son adhésion.

Faites adhérer votre association d'Alsaciens ou, à défaut, adhérez à titre individuel à l'Union en écrivant à l'U.I.A.E.—A.P.A., 1, place de la Gare — 68000 COLMAR France.

Cotisation : 50 FF par personne,
pour les associations, se renseigner.

L'Union est jeune et résolue ; nous la ferons ensemble.



A TRAVERS L'ALSACE DES LIVRES

Par Francis MARTIN — Librairie Hartmann, Colmar

Eugène PHILIPPS — LE DEFI ALSACIEN

Comment rester, devenir, redevenir Alsacien et Elsässer. L'auteur développe un vrai traité sur les relations de l'Etat-Nation avec les populations minoritaires qui le composent.

Publications antérieures : les luttes linguistiques en Alsace jusqu'en 1945 — l'Alsace face à son destin, la crise d'identité.

424 pages, 15,5x22, notes, index, bibliographie, illustré.

Broché ou relié toile.

S.Ed.B-Alsace 1982

broché 105.— F

rel.t. 135.— F

François LAFFON, Elisabeth LAMBERT — L'AFFAIRE SCHLUMPF

Les secrets du plus fabuleux musée automobile du monde, l'histoire d'une famille d'industriels à l'époque de l'âge d'or du textile, mais aussi de l'effondrement.

172 pages, 19,5x24, 200 photos en couleurs, couverture glacée en couleurs.

B.&R. 1982

relié : 138.— F

Raymond ROTH — LES HARDES DU NIDECK

Le chasseur-photographe présente ici la récolte de ses patientes et prestigieuses recherches sur la faune et la nature, réunies à travers les saisons et les années.

125 clichés en couleurs inédits de la région du Donon et du Schneeberg.

144 pages, 21,5x25, relié pleine toile, jaquette illustrée.

D.N. 1982

120.— F

Jean EGEN — LES TILLEULS DE LAUTENBACH

Chronique familiale, roman vécu ? L'auteur préfère «Mémoires d'Alsace». Le récit est si attachant, si sincère et si profond de sentiments et de vérités, qu'aucun cœur d'alsacien et encore moins d'alsacienne ne pourra rester insensible. Il aidera ceux «de l'intérieur» à mieux comprendre la complexité de leurs problèmes.

316 pages, 12,5x22, couverture illustrée, broché.

Ed. Stock 69.— F

Du même auteur : Le partage du sang, Louis Freyburger,

récit I. 260 pages, 13x22

59.— F

Du même auteur : Le partage du sang, les fils de Louis,

suite. 258 pages, 13x22

69.— F

ROTHMULLER — MUSEE PITTORESQUE ET HISTORIQUE DE L'ALSACE, LE HAUT-RHIN

Après les vues pittoresques d'Alsace, le lithographe Jacques Rothmuller s'attaque à son oeuvre majeure, le Musée pittoresque de l'Alsace. Il a confié le texte à Louis Levraut, Xavier Mossmann et Rouvrois de Morville. Seul le Haut-Rhin a paru en 1863, année de sa mort.

Très bonne reproduction des 114 lithographies sur fond teinté, 220 pages de texte, 25x30, tirage limité, relié skivertex

550.— F

relié cuir 1.050.— F

Mathieu MERIAN — TOPOGRAPHIE DE L'ALSACE

Cette réédition de l'Édition de 1663, sur très beau papier teinté se rapproche, tant pour le texte que pour les gravures de l'original, et la très belle reliure en imitation peau ivoire avec fers dorés, est une réussite parfaite.

22x35

Ed. J. Laffitte

250.— F

L'ENCYCLOPEDIE DE L'ALSACE. Une création sans précédent, classement alphabétique.

Par une association de près de 500 auteurs de toutes les disciplines.

12 volumes de 7680 pages, 22,5x30, 7500 illustrations dont 2000 en couleurs. Un volume tous les 2 mois environ. 1er volume en novembre. Prospectus détaillé sur demande. Publitotal 1982.

Premier volume : édition normale : 495.— F, édition luxe : 1.400.— F

Jean MIEG — MANUFACTURES DU HAUT-RHIN, 1822-1825

Une oeuvre rarissime, la première suite lithographiée par Godefroy Engelmann. Entre 1822 et 1825, Godefroy Engelmann tirait à Mulhouse la première suite lithographiée sur l'Alsace : «Manufactures du Haut-Rhin», d'après des dessins de Jean Mieg. Cette série de trente-quatre planches, véritable incunable de la lithographie, est aujourd'hui introuvable. Outre son immense intérêt historique, elle possède une réelle valeur artistique.

Cette réédition exceptionnelle est introduite par un texte de Georges Bischoff, historien, agrégé de l'Université, et par une étude de Léon Lang, spécialiste incontesté de l'oeuvre de Godefroy Engelmann. Elle est enrichie de très nombreux documents (notamment des lithographies de R. Huber : Fabriques d'indiennes à Mulhouse et dans les environs, lith. Engelmann, 1842 ; Suite de petites vues d'usines du Haut-Rhin, lith. Engelmann, 1837) et constitue, en même temps qu'une restitution fidèle de chefs-d'oeuvre jusque là inaccessibles, la première étude d'ensemble sur les débuts de la révolution industrielle idéalisée par les artistes romantiques.

208 pages, 25x32, 70 planches hors-texte, dont 34 «aquarellées», impression sur papier couché mat. Tirage limité, relié skivertex, document détaillé sur demande. Contades 1982. 1.350.— F

LE GRAND LIVRE DE L'ONCLE HANSI

J. Jacques Waltz, l'artiste, et Hansi, le dessinateur, l'illustrateur et le caricaturiste politique, deux personnes en un seul homme. Textes de Marc Ferro, historien, Tomi Ungerer, célèbre dessinateur et caricaturiste, Georges Klein, conservateur du Musée alsacien de Strasbourg et Pierre Tyl, biographe.

Plus de 300 illustrations dont les deux tiers en couleurs et beaucoup sont inédites. 208 pages, 26,6x24,5, relié sous jaquette illustrée. Herscher 1982 Prix : 290.— F

ALSACE-LORRAINE : Maisons, meubles, objets. Dans la collection «Styles régionaux».

240 illustrations dont 24 en couleurs, cartes et dessins, 120 pages, 24,5x29, relié sous couverture cartonnée en couleurs, textes de Roger Baschet, René Briat, Roger Schweitzer, Ch. Gustave Stoskopf. L'illustration 1982 135.— F

Les livres cités sont disponibles à la :

Librairie HARTMANN
24 Grand'Rue — 68000 COLMAR — Tél. (89) 41.17.53
Télex 880606 libhart.

Le meilleur accueil vous y sera réservé. Envoi sur simple demande d'une documentation régulière sur les parutions d'Alsatiques. :

Prix indiqués : valables en France. Expédition à l'étranger hors TVA assurée.

Les correspondants de l'Union bénéficieront d'une attention particulière de la part de Monsieur Francis MARTIN.